

PA 6181 – توافقتنامه محرمانه در مورد بیانیه خدمات مترجم

شماره پرونده:	نام پرونده:
A. لطفاً قبل از تکمیل این فرم، بیانیه زیر را بخوانید:	
<p>اداره امور اجتماعی و خدمات عمومی (DPSS) ترجیح می دهد که از کارکنان دوزبانه گواهی شده کانتی برای تفسیر و ترجمه در هنگام صحبت با شما استفاده کند. کارکنان DPSS در مورد تمام برنامه ها و خدمات آگاه هستند و اطلاعاتی را که به اشتراک می گذارید، محرمانه نگه می دارند. با این حال می توانید از مترجم خود استفاده کنید.</p> <p>لطفا توجه داشته باشید که مترجم شما ممکن است اطلاعات مهم را به درستی ترجمه نکند. خطاهای ترجمه ممکن است بر میزان کمک یا در کمک شما از DPSS تأثیر بگذارد. خطاها ممکن است به علت مفاهیمی که ترجمه آنها دشوار می باشند و همچنین زبان خاص استفاده شده در برنامه رخ دهند. مترجم شما ممکن است واژه های خاص را درک نکند.</p> <p>DPSS باید از سوالات حساس و شخصی شما بپرسد. با استفاده از یک دوست و یا یکی از اعضای خانواده برای تفسیر و ترجمه ممکن است برای شما سخت باشد که به ما اطلاعات حساس و شخصی خود که ممکن است برای تعیین واجد شرایط بودن شما نیاز داشته باشد، بگوید. DPSS نمی تواند تضمین کند که مترجم شما محرمانه بودن اطلاعات شما را حفظ خواهد کرد یا خیر.</p>	
B. بیانیه خدمات مترجم (بایستی توسط مشتری تکمیل و امضا شود)	
<p>من، _____ (نام مشتری) _____ (زبان را مشخص کنید)</p> <p>مصابحه شوم و یا ارتباط برقرار کنم، من توسط DPSS مطلع شده ام که می توانم یک مترجم بطور رایگان در اختیار داشته باشم. همچنین حق استفاده از مترجم خود را نیز دارم.</p> <p>من می خواهم از مترجم خودم استفاده کنم. من می دانم که با استفاده از مترجم خود ممکن است مشکلات سوء استفاده وجود داشته باشد و اطلاعات حساس در تفسیر و ترجمه ممکن است مورد بحث قرار گیرد.</p> <p>من به مترجم خود در زیر اجازه می دهم که اطلاعات خود را در مصاحبه با DPSS شنیده تفسیر و ترجمه نماید. با این توافقتنامه درک می کنم که از نام مترجم قید شده خود در زیر در مصاحبه های آینده استفاده خواهد شد.</p> <p style="text-align: center;">_____ امضاء مشتری</p> <p style="text-align: center;">_____ تاریخ</p>	
C. بیانیه خدمات مترجم (بایستی توسط مترجم تکمیل و امضا شود)	
<p>من، _____ (نام مترجم) _____ هر دو زبان انگلیسی و _____ (زبان را مشخص کنید)</p> <p>را صحبت می کنم و موافقت می کنم که اطلاعات تفسیر و ترجمه شده در مصاحبه با اداره DPSS را محرمانه نگه دارم و اطلاعات را با هیچکس دیگری به اشتراک نگذارم.</p> <p>رابطه من با _____ (نام مشتری) _____ است. _____ (رابطه)</p> <p style="text-align: center;">_____ (امضاء مترجم)</p> <p style="text-align: center;">_____ (تاریخ)</p>	